

# RACIONALISMO Y EMPIRISMO EN LA LINGÜÍSTICA DEL SIGLO XVII: PORT-ROYAL Y JOHN WILKINS

## RACIONALISMO Y EMPIRISMO EN LA LINGÜÍSTICA DEL SIGLO XVII.

### PORT-ROYAL Y JOHN WILKINS

Resumen de la tesis presentada para obtener el  
grado de Doctor en Filología por JESÚS JAVIER  
LABORDA GIL.

Tesis dirigida por el Doctor JESÚS TUSON  
VALLS

Barcelona, Universidad de Barcelona, 1981; 41  
pág.

#### Índice

##### RESUMEN

- 1 TEMA
  - 1.1 Historia de la lingüística
  - 1.2 El siglo XVII
  - 1.3 Port-Royal y John Wilkins
  
- 2 NUESTRA APORTACIÓN
  - 2.1 Aportación histórica
  - 2.2 Aportación doctrinal
  
- 3 INTENCIÓN
  - 3.1 Dos lugares comunes
  - 3.2 Lingüística y teoría de la ciencia
  
- 4 MÉTODO
  
- 5 TEXTO, CITAS Y TRADUCCIÓN

6	ESTRUCTURA DE LA EXPOSICIÓN
8	LENGUAJE UNIVERSAL
8.1	El carácter real
8.2	El lenguaje filosófico
9	GRAMÁTICA UNIVERSAL
9.1	Port-Royal
9.2	John Wilkins
9.3	Port-Royal y Wilkins
10	CONCLUSIONES
10.1	La dicotomía imperfecta
10.2	Continuidad esencial de la lingüística
10.3	Relación entre filosofía y lingüística
10.4	Empirismo y racionalismo, matizados

#### BIBLIOGRAFÍA SELECCIONADA

#### RESUMEN

Esta tesis lleva a cabo el estudio y comparación de dos gramáticas del siglo XVII, una de adscripción empirista, *An Essay towards a Real Character and a Philosophical Language* —1668—, de John Wilkins; y otra de adscripción racionalista, *Grammaire générale et raisonnée* —1660—, de los señores de la abadía de Port-Royal Claude Lancelot y Antoine Arnauld. Previamente, la memoria de investigación explica el ámbito filosófico y científico de la época, para así mostrar dos presupuestos de la tesis sobre la historia de la lingüística. Primeramente, su continuidad esencial, a lo largo de la historia de las ideas del lenguaje. Y, en segundo lugar, su filiación en la filosofía y la teoría general de la ciencia.

Asimismo, mediante el estudio de las citadas obras gramaticales de Port-Royal y de John Wilkins, junto con otras complementarias, en la tesis se realiza un análisis de los dos grandes tópicos de la lingüística del siglo XVII: el lenguaje universal y el proyectismo lingüístico, con sus programas de creación de una *lingua franca* que sea científica y apta para la comunicación universal; y la gramática universal, esto es, la indagación de las estructuras universales del lenguaje y del raciocinio.

Como corolario, hay que añadir que el estudio de estos temas, en una época de una riqueza científica extraordinaria, hace patente el interés del pensamiento histórico para la comprensión y el desarrollo de las actuales corrientes lingüísticas.

#### CONCLUSIONES

Para penetrar en el análisis de las obras lingüísticas de Wilkins y Port-Royal habíamos propuesto el instrumento conceptual de la siguiente dualidad: tradición y modernidad. Inicialmente partíamos de la concepción de que una misma tradición era común a los gramáticos inglés y franceses, y que la modernidad (empirismo y racionalismo) era la que aportaba los rasgos diferenciadores. La tradición puede ser entendida como el bagaje gramatical legado por el mundo grecolatino y transmitido a través de los trabajos medievales y renacentistas. En este sentido, Wilkins y Port-Royal se distinguen y contraponen por sus respectivas adscripciones en filosofía y ciencia.

Pero un planteamiento así, en los términos estrictos con que se expone, adolece de simplismo. El pensamiento lingüístico de Wilkins y de Port-Royal es un producto inequívoco de su época.

Y sus diferencias metodológicas y epistemológicas pueden ser resueltas, superadas, si atendemos a líneas más generales. Por ello es incluso inadecuado afirmar taxativamente que las improntas empirista y racionalista son elementos unívocos de oposición.

### **La dicotomía imperfecta**

Las diferencias que se atribuyen a las adscripciones empirista y racionalista no resultan aquí tan grandes ni incompatibles. Y así hemos creído demostrar en el trabajo de investigación. El dualismo de la lingüística del siglo XVII, que se representa en la confrontación entre los modelos de Wilkins y Port-Royal, es inexacto.

Digamos por qué. Ciertas confluencias les unen. Wilkins participa de la gramática universal y Port-Royal trata del lenguaje universal. En ambos casos observamos que consideran algunos aspectos de la estructura profunda y que alcanzan, en la mayoría de las cuestiones, un nivel teórico y una abstracción que contrasta muy favorablemente con las gramáticas tradicionales. Participan ambos, fundamentalmente, del espíritu del “Gran racionalismo”, y ello es aquí objeto de especial atención.

Pero, en definitiva, lo que ha de ser resaltado sobremanera es su pertenencia inequívoca a una tradición gramatical que les afecta y les informa comúnmente. Este extremo se constata en múltiples puntos de sus aportaciones.

### **Continuidad esencial de la lingüística**

El elemento de la tradición, que está presente en trabajos gramaticales de uno y otro signo, justifica la generalizada opinión de la continuidad de la lingüística en su historia. Ello no es óbice para afirmar, a su vez, que en ella hay diferentes corrientes, y también controversias entre corrientes. La pluralidad y la polémica estimulan el estudio lingüístico y son causa de su desarrollo.

Los avances no se explican si no es por la convergencia del elemento tradicional con el elemento de la innovación. Concretamente, los trabajos de Wilkins y de Port-Royal responden a planteamientos que sobrepasan el ámbito de la lingüística. Y al dinamismo y coherencia de éstos deben precisamente parte de sus logros.

### **Relación entre filosofía y lingüística**

En la época estudiada hay una relación muy directa entre filosofía y lingüística. Y, también, entre la lingüística y las ciencias particulares. Se ha escrito que la lingüística se halla siempre dirigida a distancia por una teoría del conocimiento. En efecto, la lingüística no es autónoma; por lo menos, no lo es en el siglo XVII. Sería un error concebirla como una realidad aislada y entenderla únicamente desde dentro o inmanentemente.

Si trasladamos esta idea al marco general del conocimiento, se habrá de concluir que las partes del saber sólo son inteligibles en el contorno total. En el siglo XVII, filosofía es aún sinónimo de ciencia. Wilkins es científico y gramático; Arnauld es filósofo y gramático. Ambos tienen interés por diversos ámbitos. Los trabajos que realizan en cada ámbito no son independientes unos de otros. Desarrollan y ejemplifican su pensamiento general en las disciplinas concretas.

### **Empirismo y racionalismo, matizados**

En la medida en que se investiga la metodología y la teoría del conocimiento aplicadas por Wilkins y Port-Royal en sus trabajos, puede afirmarse que son unos desarrollos empirista y racionalista, respectivamente. Y éste es un aspecto que hemos pretendido no descuidar.

Pero es sabido que ni la naturaleza ni el pensamiento se desarrolla a saltos. Su esencia no es la discontinuidad sino la continuidad, la relación, la causalidad. Por ello, el empirismo y el racionalismo son tan sólo un aspecto de las obras que han sido objeto de nuestra investigación, *An Essay towards a Real Character and a Philosophical Language* (1668), de John Wilkins, y *Grammaire générale et raisonnée* de Port-Royal (1660), de Claude Lancelot y Antoine Arnauld. Y aun dicho aspecto queda relativizado por la pertenencia de ambos al “Gran racionalismo”. El componente empirista y racionalista, en cada caso, concurre con el no menos importante de la tradición. De ella se nutren y reciben instrumentos gramaticales imprescindibles tanto John Wilkins como los señores de Port-Royal.

#### SOSTENIMIENTO Y DEFENSA DE LA TESIS DOCTORAL

La dirección de la tesis corrió a cargo del Dr. Jesús Tusón i Valls. Y el tribunal estuvo compuesto por los siguientes miembros:

Presidente,	Dr. Gabriel Oliver i Coll
Vocales,	Dr. Francesc Marsà i Gómez
	Dr. Joan Bastardas i Parera
	Dr. Miquel Arbona i Pizà
	Dr. Sebastià Serrano i Farrera

La sesión de sostenimiento y defensa de la tesis tuvo lugar el 19 de enero de 1981, en la Facultad de Filología de la Universidad de Barcelona. Y la tesis obtuvo la calificación de sobresaliente *cum laude*.